

いざというとき、どうするか

じ しん

じ しん

地震に自信を

¿Que debemos hacer en caso de emergencia? (スペイン語)

Mga Hakbang ng Pag-iingat sa Panahon ng Lindol (タガログ語)

เวลาเกิดเหตุการณ์ฉุกเฉินจะต้องทำอย่างไรดี (タイ語)

Cần làm gì khi có tai biến xảy ra (ベトナム語)

ເວລາເກີດເຫດ, ຈະເຮັດຈັ່ງໄດ້? (ラオス語)

ពេលមានហេតុការណ៍ប្របួលកើតឡើង តើត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច? (カンボジア語)



じ ち たい こくさいせいさくけんきゅうかい

かながわ自治体の国際政策研究会

●まえがき

地震が発生したとき、被害を最小限におさえるには、一人ひとりがあわてずに適切な行動をすることが極めて重要です。そのためには、みなさんが地震について関心を持ち、いざというときに落ちついて行動できるよう、日頃から地震の際の正しい心構えを身につけておくことが大切です。

ここでは、最低限なにをすればよいのかについて主なことをまとめています。

ご家族でお読みいただければ幸いです。

なお、この冊子は、神奈川県庁の多言語ホームページにも掲載しています。

(<http://www.pref.kanagawa.jp/osirase/kokusai/tagengo.htm>)

●Prefacio

Al ocurrir un terremoto, es importante que cada uno de nosotros no se precipite y mantenga la serenidad. Para eso, todos debemos estar preparados correctamente contra los terremotos que puedan suceder.

Aquí, les damos ideas para que sepan que hacer.

Recomendamos que lean esto con su familia.

A propósito, Este folleto también es publicado en Home-page de gobierno provincial de KANAGAWA (Página de Internet) por la multi- lenguaje. (Referencia arriba mencionada)

●Paunang salita

Una, kailangang malaman mo na ang kaligtasan ay hindi suwertihan. Maaari kang makaligtas mula sa sakuna dulot ng lindol at makatulong na mabawasan ang sakunang dulot nito sa pamamagitan ng pagkakaroon ng kaalaman sa mga posibleng sakunang maidulot nito. Mahalagang matutunan ang pag-iwas sa sakuna. Ihanda ang sarili, ang pamilya at ang inyong tahanan sa pamamagitan ng gabay na ito.

Ang Ahensya sa Sunog at Sakuna ay patuloy na nagpapaalam sa mga tao ng mga bagong impormasyon at kaalaman sa pamamagitan ng kanilang homepage. (Tingnan ang address nila sa itaas ng pahinang ito).

●คำนำ

เวลาเกิดแผ่นดินไหวเพื่อที่จะให้ได้รับความปลอดภัยให้น้อยที่สุด

สิ่งที่สำคัญก็คือทุกคนต้องใจเย็นและปฏิบัติตามขั้นตอนต่างๆอย่างถูกต้องและเหมาะสม

เพราะฉะนั้นต้องให้ความสนใจเกี่ยวกับแผ่นดินไหวและหมั่นศึกษาหาความรู้เกี่ยวกับแผ่นดินไหวให้เข้าใจ

คู่มือแนะนำนี้จัดทำนำเสนอข้อมูลที่สำคัญ ว่าอย่างน้อยที่สุดคุณจะต้องปฏิบัติตามตัวอย่างใด

ขอให้สมาชิกครอบครัวทุกคนอ่านคู่มือแนะนำนี้ ทำความเข้าใจวิธีการปฏิบัติเวลาเกิดแผ่นดินไหว

คุณสามารถอ่านข้อมูลต่างๆของคู่มือแนะนำนี้เพิ่มเติมได้ที่โฮมเพจเป็นภาษาต่างประเทศของศาลากลางจังหวัดคานากาวา (ให้ดู URL ข้างบนนี้)

●Lời nói đầu

Một điều cực kỳ quan trọng để giảm tới đa những thiệt hại khi động đất xảy ra là một người không mất bình tĩnh và phải có những hành động thích hợp. Để có được những hành động bình tĩnh trong những lúc tai biến này thì một điều rất quan trọng là mọi người cần có sự quan tâm đúng đắn về động đất và cần chuẩn bị tinh thần cho những lúc có động đất từ những lúc bình thường hàng ngày.

Ở đây chúng tôi xin tổng kết những điều chủ yếu cần làm để giảm tới thiểu thiệt hại khi có động đất.

Sẽ thật rất may mắn nếu tập tài liệu này được toàn thể thành viên trong gia đình cùng đọc.

Nội dung của tập tài liệu này cũng được đăng trên trang web đa ngôn ngữ của ủy ban hành chính tỉnh Kanagawa. (đối chiếu ở trên)

●ถ้า อะ ธิ บาย เบื้อง ต้น

เมื่อเกิดแผ่นดินไหว, เพื่อป้องกันไฟไหม้และเวลา, สิ่งสำคัญที่ตามมาคือ ความสงบ, แต่ละคน, แต่ละ คน ใช้พร้อมพลัง ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน. และทุกๆคนใช้ตั้งใจดีๆ ก่อนที่จะเลื่อนไหวไปมา เวลาเกิดแผ่นดินไหว, ตามที่ถามมา ท้ายจากแผ่นดินไหวก็แล้ว, สิ่งสำคัญที่สุดคือ ใจใช้เย็นปกติ.

หลังจากนั้น, ก่อนที่จะเร่งรีบวิ่งไป ให้คิดถึงความปลอดภัยก่อน. ก่อนอื่น ใช้ธอของหินใน ลอบมือของมือเองก่อน.

ปิดแวนะบ่านี้, แลออกตามระบอว่า กำหนดออกทาง อินเทิแวนด เป็นหลายๆภาษา.(ดูออกเบื่องตามข้ออ้างอิง)

●អរម្ភកថា

ដើម្បីជួយសំរាប់ការងារខ្លះក្នុងកិច្ចការសង្គមរបស់យើង នៅពេលដែលមានការព្យាយាមដើម្បី ឡើង គឺយើងម្នាក់ៗមិនត្រូវស្អប់ស្អាតក្នុងពេលរត់រកទីជម្រកទេ នេះជាការពិតប្រាកដដែលសំខាន់បំផុត ។ ដូច្នេះដើម្បីអោយអ្នកទាំងអស់គ្នាបានដឹងអោយបានច្បាស់ពីការព្យាយាមដើម្បីអោយអ្នកទាំងអស់គ្នាអាចជៀសផុតពីគ្រោះថ្នាក់ក្នុងពេលដែលមានហេតុការណ៍កើតឡើងដោយចៃដន្យ ជានិច្ចជាការពិត អ្នកទាំងអស់គ្នាចាំបាច់ត្រូវចេះរៀបចំខ្លួនឯងអោយបានល្អត្រឹមត្រូវជាទីបំផុត ។

ខាងក្រោមនេះគឺជាការប្រមូលផ្តុំរូបវន្តសេចក្តីសំខាន់ៗដើម្បីរៀបរាងអោយផុតពីគ្រោះថ្នាក់ក្នុង កិច្ចការសង្គមរបស់យើង ។ ដូច្នេះសូមអាននូវវិធានការការពារនេះ ដល់ក្រុមគ្រួសាររបស់លោកអ្នកអោយបាន គ្រប់គ្នាសំរាប់ការប្រើប្រាស់ក្នុងក្រុមពលមានអាននូវ ។

ឯកសារនេះនឹងមានដាក់ផ្សាយនៅតាមគេហទំព័រ (HOME PAGE)របស់ក្រុងកាណាហ្គាវ៉ា ។

1 まず落ち着いて身の安全を

(1) 机やテーブルに身をかくす

◎揺れを感じたら、まず丈夫な机やテーブルなどの下に身をかくしましょう。

◎座ぶとんなどが身近にあれば、頭部を保護しましょう。

1. Primero, tranquilícese y proteja su cuerpo

(1) Ocultese debajo del escritorio o de la mesa

◎Al sentir el temblor, escondase debajo del escritorio o de una mesa resistente.

◎Proteja su cabeza con lo que tenga cerca: cojín, colchoneta, etc.

1. Panatiliing mapayapa ang kalooban at siguruhin ang kaligtasan.

(1) Pumailalim sa lamesa

◎Kung makaramdam ng pag-uga, Pumailalim sa isang matibay na lamesa.

◎Takpan ang ulo ng isang unan o maliit na kutson.

1 ก่อนอื่นต้องทำให้สงบแล้วหลบเข้าไปในที่ปลอดภัย

(1) ให้ตัวหลบเข้าไปใต้โต๊ะ เพื่อป้องกันสิ่งของตกหล่นใส่ศีรษะ

◎หากรู้สึกว่ามีแผ่นดินไหวก่อนอื่นให้ตัวหลบเข้าไปใต้โต๊ะที่มั่นคงแล้วซ่อนตัวไว้

◎หากมีเบาะรองนั่ง ฯลฯ ใกล้ตัว ให้ใช้คลุมปกป้องศีรษะของตัวเอง

1 Đầu tiên phải bình tĩnh bảo vệ an toàn cho bản thân

(1) Náu mình dưới gầm bàn

◎Khi cảm thấy có động đất thì đầu tiên bạn hãy náu mình xuống dưới gầm bàn chắc chắn.

◎Nếu gần bạn có đệm kê ngồi thì hãy dùng nó che lên bảo vệ đầu.

1 ก่อนอื่น ให้อุ่นใจดีแล้ว ออกหาที่ปลอดภัย

(1) ใต้โต๊ะ โตะ ใต้ ใต้ เบาะ ใต้ เบาะ

◎ถ้ารู้สึกถึงความไหวแล้ว, อย่าคิดว่ายังเป็นที่ยัง ใต้โต๊ะหรือเบาะรองนั่ง โตะ เบาะรองนั่งไว้ก่อน

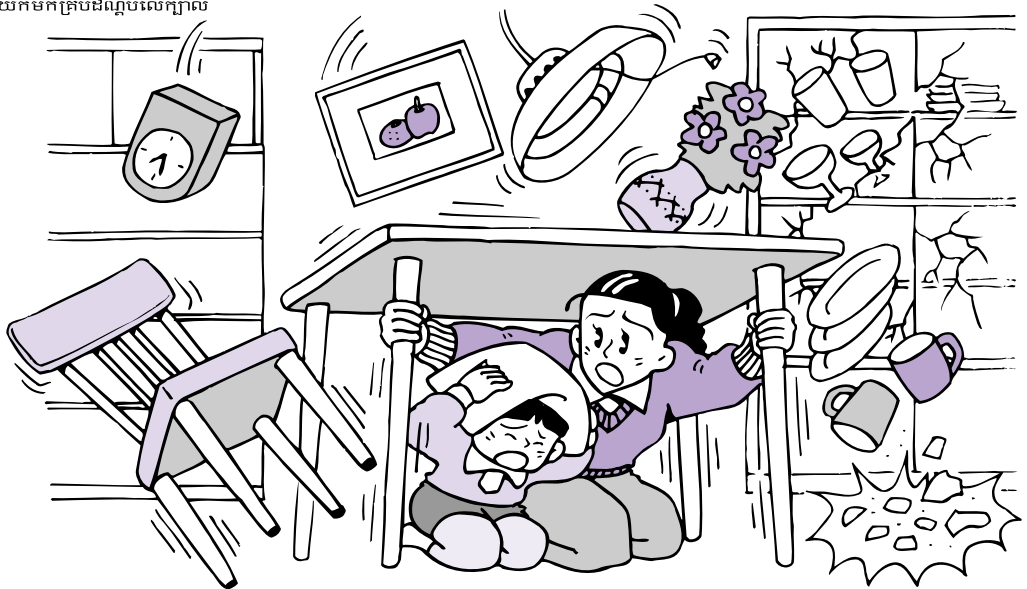
◎ถ้ามี เบาะรองนั่งหรือหมอนหนุน ใต้เบาะรองนั่งไว้

១-ជាដំបូងត្រូវមានអារម្មណ៍នឹងនិយមន័យសុវត្ថិភាព

(១) ត្រូវចូលក្រោមតុ ឬក្រោមតុ

◎បើមានអារម្មណ៍ថា មានការញ្ជុលជាដំបូងត្រូវចូលក្រោមតុឬក្រោមតុអ៊ីណែមែនម៉ា។

◎បើនៅជិតខ្លួនមានពូជជួរ ត្រូវយកមកគ្រប់ដណ្តប់លើក្បាល



大地震が起ると家具類が倒れてきたり、電灯、棚やタンスの上の物が落下してくる危険がある。(→ P.18参照)

Si ocurriese un terremoto fuerte, hay peligro de que se puedan caer los armarios, estante y objetos que estuvieron encima de los muebles.

Sa panahon ng malakas na lindol, maaaring mahulog o matumba ang mga kasangkapan sa bahay. Importante ang mabigyang proteksyon ang ulo.

หากเกิดแผ่นดินไหวในระดับรุนแรง

เครื่องเรือนเฟอร์นิเจอร์บางอย่างอาจล้มลงมาและสิ่งของที่วางไว้บนหิ้งหรือตู้เสื้อผ้าอาจตกลงมาใส่มีความอันตรายได้

Động đất lớn sẽ làm đổ đồ đạc trong nhà, làm rơi bóng điện và các đồ bày trên tủ hay giá sách rất nguy hiểm.

ถ้า แผ่นดินไหวใหญ่ เฟอร์นิเจอร์บางอย่างจะล้มลงมา, เสาไฟ, ฝ้า, ตู้เสื้อผ้า และ ของอยู่ข้างบน จะตกลงมา จะทำให้เป็นอันตรายได้.

ពិសេសពេលញ្ជុលផែនដី គ្រឿង សម្ភារៈ ដូចជា គ្រឿង, ធ្នូជាដើមអាចរលំធ្លាក់មកលើខ្លួនយើងនាំអោយមាន គ្រោះថ្នាក់ ។



2 あわてず冷静に火災を防ぐ

(1) 地震! すばやく火の始末を

- ◎使用中のガス器具、ストーブなどは、すばやく火を消しましょう。
- ◎ガス器具は元栓を締め、電気器具は電源プラグを抜きましょう。
- ◎地震後に避難する場合は、ブレーカーを切ってから避難しましょう。
(地震により電気機器が転倒したりして、燃えやすい散乱物などに接触し出火することがあります。)

2. Prevenir el incendio sin precipitarse

(1) Terremoto ! Apague el fuego inmediatamente

- ◎Apague el fuego de la estufa y rápidamente desconecte las llaves del gas.
- ◎Cierre la llave del gas y desconecte los aparatos de eléctrico.
- ◎En caso de refugio después del terremoto, desconecte la llave general del sistema eléctrico para evitar corto circuitos.
(Hay posibilidad que se inflame a unos objetos dispersados por causa de caída de los instrumentos eléctricos por el terremoto.)

2. Mahinahon pagkilos sa pag-iwas sa sunog

(1) Lindol! Puksain ang kahit na anong apoy o lingas kung maramdamang may lindol

- ◎Patayin kaagad ang lutuang gaas o anumang kasangkapang nag-iinit
- ◎Bunutin sa saksakan ang mga kasangkapang De-koreyente
- ◎Kung lilisanin ang lugar sa panahon ng lindol, siguruhin nakapatay ang circuit breaker. (Ang mga kasangkapan na nahulog/natumba sanhi ng lindol ay maaring maging sanhi ng sunog kung malapit sa isang umaapoy na bagay.)

2 เพื่อเป็นการป้องกันไฟไหม้ (อัคคีภัย) ต้องไม่ตกใจจนลานทำใจให้สงบ

(1) แผ่นดินไหว! ดับไฟโดยเร็ว

- ◎ปิดแก๊สและเตา(เครื่องทำความอุ่น) ที่กำลังใช้อยู่โดยเร็ว
- ◎ปิดวาล์วแก๊สและดึงปลั๊กไฟอุปกรณ์ไฟฟ้าทุกประเภทออก
- ◎ในกรณีหลบภัยหลังจากเกิดแผ่นดินไหว ต้องตัดไฟโดยปิดเบรกเกอร์ก่อนที่จะหนีออกไปข้างนอก
(ถ้าเครื่องอุปกรณ์ไฟฟ้าล้มลงใส่ของที่ติดไฟไหม้ได้ง่ายอาจเป็นสาเหตุทำให้เกิดเพลิงไหม้ได้)

2 Không vội vàng, bình tĩnh để phòng hỏa hoạn

(1) Động đất ! Bạn hãy nhanh chóng tắt hết lửa

- ◎Hãy nhanh chóng tắt hết lửa những đồ đang dùng như lò sưởi dầu, đồ dùng sử dụng ga.
- ◎Khóa chốt ga, tháo ổ cắm nguồn điện của đồ điện.
- ◎Trường hợp phải lánh nạn sau khi có động đất thì hãy gạt công tắc nguồn trước khi đi.
(Đồ điện bị đổ do động đất có thể phát lửa do tiếp xúc với những đồ dễ cháy rơi vãi xung quanh)

2 ย่าซ่าว ใจเย็นๆ เบี่ยงหนีไฟให้ถูกท่าม,

(1) แผ่นดินไหว ! ใต้ ฟ้าว มอด ไฟ.

- ◎ถ้า กำลังใช้เตาแก๊ส, เตา, ใต้ฟ้าวมอดไฟ.
- ◎ใต้ปิด กอกรทิวอ้อบของแก๊ส, ปิดเครื่องไฟฟ้า ถอดสายออกจากปลั๊กไฟใต้หมิดทุกขย่ง.
- ◎แผ่นดินไหวเจอแล้ว, ถ้าจะหนี, ใต้ปิด เบกไฟฟ้าแล้ว, ี่งหนีออกรากเอือน.
(สาเหตุจกแกมแผ่นดินไหว จะพาใต้เครื่องไฟฟ้า, เส้าไฟฟ้า ัทก, ติกลิวมาจกแจกมาจะย ายูกี่งออกรกขย่งแล้ว, จะพาใต้เกิดไฟไหม้).

๒- ភ្នាក់ងារស្រាវជ្រាវស្វែងរកអគ្គិភ័យ

(១) ព្យួរផែនទី : ជាបន្ទាន់ត្រូវពន្លត់ភ្លើង

- ◎ភ្លើងចង្ក្រានហ្គាស ម៉ាស៊ីនកំដៅ(ស្រប) ជាដើមដែលកំពុងតែប្រើ ត្រូវពន្លត់ជាបន្ទាន់ ។
- ◎ត្រូវបិទក្រាបបិទបញ្ជាហ្គាស ដកក្រាបតំណែងរន្ធនៃគ្រឿងអគ្គិសនីទាំងអស់ ។
- ◎ក្នុងករណីដែលរត់ភៀសខ្លួនក្រោយពេលព្យួរផែនទី ត្រូវផ្តាច់កុងទ័រភ្លើងអគ្គិសនីជាមុនសិន ។ (យោលទៅតាមប្រភេទនៃការព្យួរផែនទី គ្រឿងប្រដាប់អគ្គិសនីអាចធ្លាក់រលំ សំអាយមានអគ្គិភ័យដោយ សារការរួមចំណែកអគ្គិសនី ទៅនឹងរបស់ដែលងាយនេះនៅរាយពេលពេលក្នុងបន្ទប់ ។)

1993年釧路沖地震では、発生した火災の大半が使用中のストーブによるものだった。

En 1993, en KUSHIRO, ocurrió un terremoto y la mayoría de incendios que hubo fué por el uso de estufas.

Ang mga lutuan ang naging pinakamalaking suliranin sa sunog noong nagkaroon ng malakas ng lindol noong 1993 sa Kushiro.

ในปี ค.ศ.1993 เกิดแผ่นดินไหว "คุชิโรเออิกิ จิซึน" (ที่เกาะฮอกไกโด)

เพลิงไหม้ส่วนใหญ่เกิดจากเตา(เครื่องทำความอุ่น)ที่ใช้อยู่

Trong chận động đất năm 1993 ở vịnh Kushiro hơn nửa các vụ hỏa hoạn xảy ra là do phát lửa từ những lò sưởi điện đang dùng.

ปี 1993 แผ่นดินไหวที่ คุชิโรเออิกิ เกิดไฟไหม้เกือบกึ่งหนึ่ง, สาเหตุมาจากกกำลังใช้ เตาห้สเเต.

នៅឆ្នាំ១៩៩៣ ការព្យួរផែនទីមួយ (釧路沖地震) បានកើតមានឡើង ហើយពាក់កណ្តាលនៃអគ្គិភ័យដែល បាននេះឡើងនោះ គឺដោយសារម៉ាស៊ីនកំដៅស្របកំពុងតែប្រើប្រាស់ ។



(2) 火が出たらまず消火を

◎万一出火したら、まず消火器や三角バケツなどの消火用具でボヤのうちに消し止めましょう。

(→ P.19 参照)

◎大声で隣近所に声をかけ、みんなで協力しあって初期消火に努めましょう。

(2) Primero, Apague al prender el fuego

◎En caso de que se inicie el incendio, apague usando el extintor de incendios o también usando otros utensilios (como baldes, etc).

◎Avisar a los vecinos en caso de un incendio y colaboremos entre todos para apagar el fuego.

(2) Puksain ang anumang lingas maaaring nagsisimulang umapoy at lumiyab.

◎Gumamit ng basahang basa ng tubig o fire extinguisher upang puksain ang apoy

◎Sumigaw ng “Kaji” (apoy) upang maipalam sa mga kapitbahay para makatanggap ng tulong mula sa kanila.

(2) เมื่อเกิดเพลิงไหม้ ก่อนอื่นให้รีบดับไฟก่อน

◎หากเกิดเพลิงไหม้ก่อนอื่นให้ใช้เครื่องดับเพลิงหรือถังน้ำให้รีบดับไฟในช่วงขณะที่เพลิงไหม้ยังเกิดขึ้นเล็กน้อย

◎ตะโกนให้เสียงดังให้เพื่อนบ้านทราบ ขอความร่วมมือจากคนอื่นพยายามดับเพลิงในขณะที่เกิดขึ้นในช่วงแรก

(2) Nếu lửa phát ra bạn hãy dập tắt nó

◎Nếu chẳng may có cháy thì đầu tiên hãy lấy những dụng cụ cứu hỏa như bình cứu hỏa hay xô thùng để dập tắt lửa ngay từ khi lửa còn nhỏ.

◎Gọi to sang hàng xóm để yêu cầu cứu trợ ngay từ khi mới bắt đầu cháy.

(2) ță កើត វៃ តែ ប៉ោ មត.

◎ប្រសិន បើ វៃ តែ ប៉ោ មត មក, ក៏ ប្រើ គ្រឿង បាញ់ ទឹក ដុត ឬ ទឹក ដុត ដើម្បី បាញ់ ទឹក ដុត ចោល.

◎ទូរស័ព្ទ ទៅ មិត្ត ភ្នាក់ ងាយ, ប្រើ ម៉ាយ មត.

(๒) បើមានភ្លើងនេះ ជាដំបូងត្រូវពន្លត់ភ្លើងនោះ

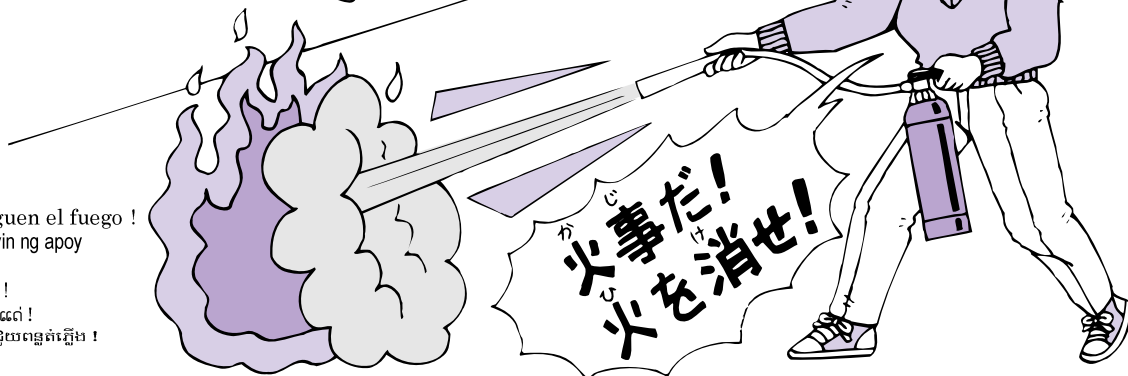
◎ស្រាប់តែមានភ្លើងនេះកើតឡើង ជាដំបូងត្រូវពន្លត់ភ្លើងនោះដោយប្រើគ្រឿងបាញ់ទឹកដុតឬអគ្គិសនី

◎ត្រូវស្រែកខ្លាំងៗអោយអ្នកជិតខាងគេជួយពន្លត់ភ្លើង

Terremoto ! Apaguen el fuego !
Lindol! Lindol! Patayin ng apoy
แผ่นดินไหว! ดับไฟ!
Động đất! Tắt lửa đi!
แผ่นดินไหว! มอดไฟคู่ยอด!
រញ្ជួយផែនដីហើយ! ជួយពន្លត់ភ្លើង!



Incendio ! Apaguen el fuego !
Sunog Sunog ! Patayin ng apoy
ไฟไหม้! ดับไฟ!
Cháy! Tắt lửa đi!
ไฟไหม้! มอดไฟคู่ยอด!
មានអគ្គិសនីហើយ! ជួយពន្លត់ភ្លើង!



「火を消せ！」と叫ぶと自分自身を冷静にするきっかけとなる。

Si grita 「Apaguen el fuego !」 Eso da ocasión a recobrar la calma de si mismo.

Panatiliing payapa ang kalooban at alalahanin, puksain ang apoy!

ตะโกน "ดับไฟ" แล้วตนเองทำให้สงบ อย่าตื่นตกใจ

Hét to "Tắt lửa đi" sẽ giúp cho chính bản thân được bình tĩnh.

(มอดไฟ คู่ยอด!) បើបន្ទាប់ពីទទួលបានព័ត៌មានអំពីភ្លើងនេះហើយ ត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្ន

ពេលដែលយើងស្រែកថា "ជួយពន្លត់ភ្លើង" នេះជាមូលហេតុមួយអោយយើងមានការទុកចិត្តលើខ្លួនឯងបាន។

あなたを守る次の行動

3 狭い路地、塀ぎわ、崖や川べりに近寄らない

◎狭い路地や塀ぎわは、瓦などが落ちてきたり、ブロック塀やコンクリート塀が倒れてきたりするので遠ざかりましょう。

◎崖や川べりは地盤のゆるみで崩れやすくなっている場合があるので、これらの場所から遠ざかりましょう。

3. No se aproxime a la calle, al borde del muro, al acantilado, ni al orilla del río

◎Aléjese de las calles o muros de concretos, pues, cabe la posibilidad de derrumbes.

◎Hay la posibilidad de hundirse en lugares de acantilados y a orillas del río debido al terreno en mal estado por los sismos.

3. Umiwas sa makikitid na kalsada, mga daan na napapalibutan ng matataas na pader, bangin at ilog.

◎Huwag tumayo sa mga medya agwa ng mga bahay o gusali dahil may mga maaaring mahulog na mga tiles mula sa bubong, mga bato, bubong o semento.

◎Lumayo sa mga bangin o ilog dahil maaaring magkaron ng lunos o mudslide.

3 ไม่ควรเข้าไปใกล้ทางแคบ รั้วบ้าน หน้าผาและริมฝั่งแม่น้ำ

◎อย่าอยู่ใกล้รั้วบ้านหรือหลังคาสีงเดินทางแคบๆ เพราะว่าม่ันตราย เช่น ระเบิดบงนหลังคาอาจตกมา และรั้วคอนกรีตอาจพังล้มลงมา

◎ต้องหลบให้ห่างจากหน้าผาและริมฝั่งแม่น้ำ เพราะว่าบางครั้งอาจพังทลายง่ายเนื่องจากพื้นดินอ่อน

3 Không lại gần bờ sông, vách đá, bờ rào, lối đi nhỏ

◎Hãy tránh xa lối đi nhỏ hay bờ rào vì người có thể rơi xuống, tránh xa các tường gạch và bê tông vì chúng có thể bị đổ.

◎Hãy tránh xa vách đá hay bờ sông vì nền móng ở những nơi này không chắc chắn để bị sập đổ.

3 不要去狭窄的街道、围墙、悬崖和河边。

◎不要去狭窄的街道或围墙，因为它们可能会倒塌。也不要靠近悬崖或河边，因为它们可能会因为地震而倒塌。

◎不要靠近悬崖或河边，因为这些地方的地基可能不牢固，容易倒塌。

៣-មិនត្រូវទៅតាមផ្លូវតូចមធ្លេត តាមក្រុមរូបង ក្រុមជញ្ជាំង តាមប្រាំងថ្ម និងតាមដងទន្លេទេ ។

◎កាលបើជើងទៅតាមផ្លូវតូចមធ្លេត តាមក្រុមរូបង អាចអោយក្រៀមផ្លូវកម្រិត រួមផ្សំជញ្ជាំង ស៊ីម៉ង់ត៍បាក់រលំមកលើ ដូច្នោះត្រូវជៀសវាងអោយឆ្ងាយពីទីកន្លែងអស់នេះ ។

◎កាលបើជើងទៅតាមប្រាំងថ្ម តាមដងទន្លេ ក្នុងពេលដែលមានការរញ្ជួយ ផ្ទៃដីអោយស្រួលនឹងស្រុត ដូច្នោះ ត្រូវជៀសវាងពីកន្លែងអស់នេះ ។



近くに丈夫なビルや広場があるときは、一時そこに避難して様子を見るとよい。

Si hubiese parques o lugares abiertos o refugios resistentes en los alrededores, sería mejor refugiarse temporalmente.

Pansamantalang mamalagi sa isang matibay na gusali o isang publikong bulwagan kung maaari.

ถ้าบริเวณใกล้เคียงมีตึกอาคารที่แข็งแรงมั่นคงหรือสนามกว้างที่ปลอดภัย ให้หลบภัยที่นั่นชั่วคราวและสังเกตสถานการณ์รอบๆตัวก่อน

Tốt nhất là tạm thời lánh vào những tòa nhà chắc chắn hay những khu đất rộng ở gần để nghe ngóng tình hình.

ใช้หลบภัยไปอยู่ตามบ่อม ที่ ลิดอัปอดไฟติ ທີ ลี บอมมีเต็มอวัງๆก่อนลือลือลือ.

ប្រសិនបើនៅជិតនោះមានអាគារមាំមួន ឬក៏វាលទំនួលាយ ត្រូវទៅជៀកពួននៅទីនោះជាបណ្តោះអាសន្នផង ។



あなたを守る次の行動

(2) 津波に注意

◎強い地震 (震度 4 程度以上) を感じたとき、又は弱い地震であっても長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときは、直ちに海浜から離れ、急いで高台などの安全な場所へ避難しましょう。

◎ラジオなどで津波情報をよく聞きましょう。

(2) Atención al aviso de maremoto

◎Cuando se sintió el terremoto fuerte, (más de 4 grado) o el temblor lento por largo tiempo aunque sea débil. Refugiarse en lugares seguros rápidamente en terrenos elevados alejándose de la playa y dándose prisa.
◎Escuche bien las informaciones de posibles maremotos por su radio.

(2) “Tsunami” (Tidal wave/ipo-ipo sa karagatan sanhi ng lindol)

◎Kung naninirahan sa tabi ng dagat, lumisan patungo sa isang mas mataas na lugar sa lalong madaling panahon kung maramdaman ang lindol na may baiting 4 o mas mataas sa seismic scale) o sa kahit na mahinang lindol ngunit may katagalan.
◎Pakinggan ang radio para sa balita tungkol sa Tsunami

(2) ระวัง “ซึนามิ” (คลื่นทะเลลูกใหญ่)

◎หากรู้สึกแผ่นดินไหวรุนแรง (แรงกว่า ระดับ 4) หรือเมื่อเกิดแผ่นดินไหวไม่รุนแรงแต่ไหวเป็นระยะเวลานาน ควรหลบให้ห่างจากฝั่งทะเล รีบหลบภัยไปที่สูงเพื่อความปลอดภัย
◎ฟังวิทยุเพื่อรับฟังข่าว เกี่ยวกับ “ซึนามิ” (คลื่นทะเลลูกใหญ่)

(2) Chú ý sóng triều dâng

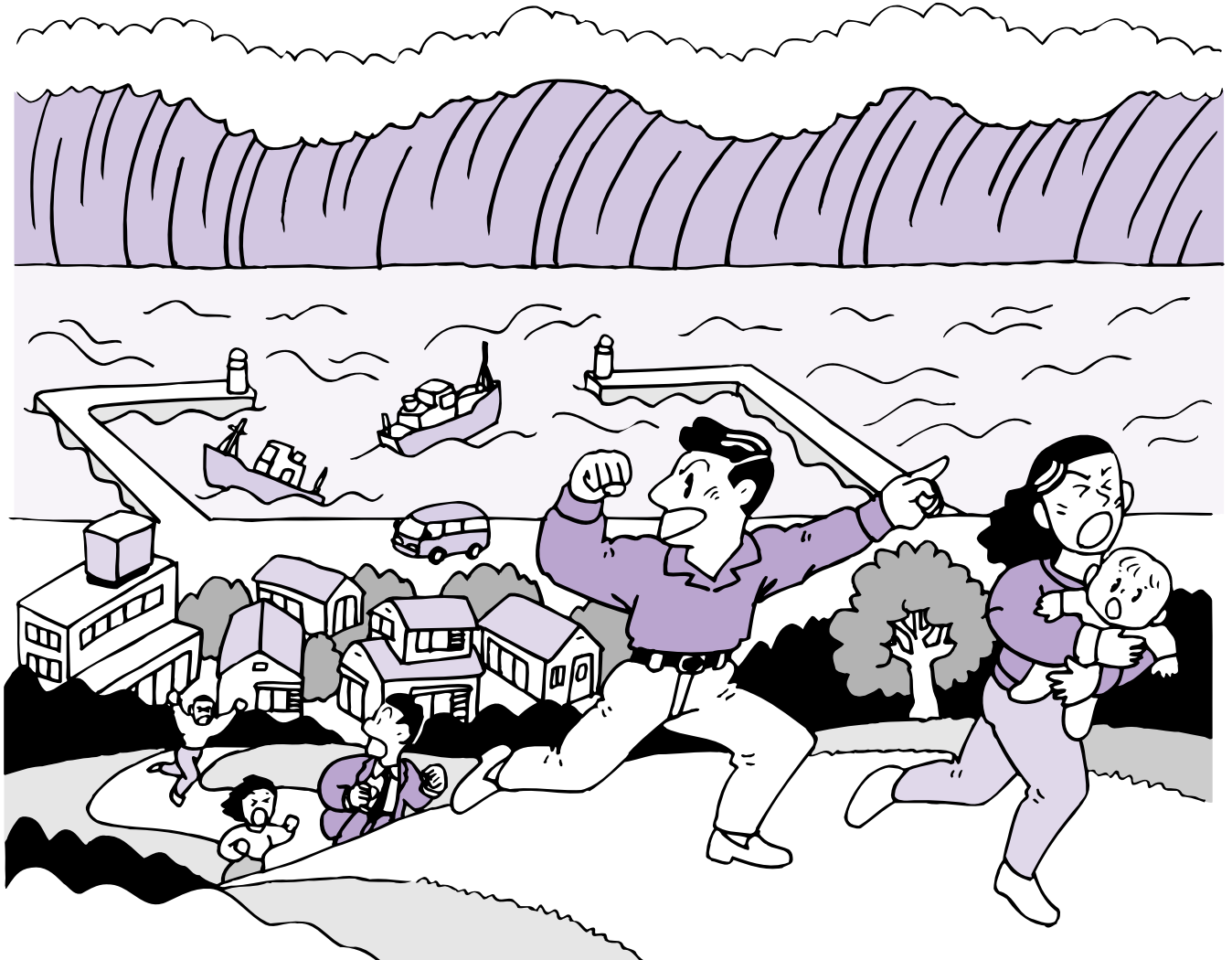
◎Khi có động đất mạnh (động đất trên độ 4) hoặc động đất nhẹ nhưng rung kéo dài bạn hãy lập tức nhanh chóng tránh xa bờ biển tìm chỗ lánh nạn ở những nơi cao an toàn.
◎Bạn hãy lắng nghe thông tin về sóng dâng qua đài phát thanh.

(2) ระวัง ระวัง ลึมน้ำ ทะเล

◎(ลວນສັບສະເຫຼອນ 4 ອົງສາຂຶ້ນໄປ) ຖືວ່າແຜ່ນດິນໄຫວແຮງ, ຫລື ໄຫວອ່ອຍໆ ແຕ່ວ່າໄຫວຢູ່ດົນນັ້ນ, ໃຫ້ ອອກໄປຢູ່ບ່ອນດິນພຽງແລະໃຫ້ໜີໄກຈາກແຄມທະເລ ຫລື ໃຫ້ອັນໄປຢູ່ໂນນສູງໆບ່ອນທີ່ລືດວ່າປອດໄພ.
◎ໃຫ້ໄດ້ ວິທະຍຸ ພັງອ່າວລາວຂອງລືມນ້ຳທະເລ.

(២) ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននឹងរលកសមុទ្រធំៗ

◎ពេលដែលមានរលកផែនដីខ្លាំង (លើសពី៤ ឬក៏មានការរញ្ជួយផែនដីក្នុងកម្រិតខ្សោយតែរយះ ពេលវេលាយូរ ជាបន្តបន្ទាប់) ត្រូវចាកចេញឆ្ងាយពីមាត់សមុទ្រ ឡើងទៅរកទួលខ្ពស់ៗដើម្បីជាជីវភាព។
◎ត្រូវស្តាប់វិទ្យុស្តាប់ការផ្សាយព័ត៌មានពីរលកសមុទ្រ។



あなたを守る次の行動

(3) 山崩れ、がけ崩れに注意

◎山ぎわや急傾斜地域では、山崩れ、がけ崩れが起こりやすいので、自分ですばやく決断し、ただちに避難しましょう。

(3) Atención a derrumbes de montañas y / o deslizamientos de tierras

◎Los derrumbes de montañas y / o deslizamientos de tierras suelen ocurrir en zonas escarpadas y en los bordes de las montañas.

(3) Umiwas sa pagpunta sa mga ilalim ng bundok o bangin.

◎Madalas magkaroon ng lunos (landslide) matapos ng bawat lindol. Lisanin ang mga delikadong lugar sa lalong madaling panahon.

(3) ระวังภูเขาและหน้าผาพังทลาย

◎บริเวณภูเขาและพื้นที่ลาดเอียงจะพังทลายง่าย ควรตัดสินใจด้วยตนเองโดยหลบภัยไปสถานที่ที่ปลอดภัยโดยเร็ว

(3) Chú ý núi lở, vách sập

◎Ở những khu vực đường dốc đứng hay đường viền núi dễ xảy ra sập vách hay núi lở, bạn hãy nhanh chóng tự quyết định kịp thời và lánh nạn.

(3) ລະ ວັງ ບູ ແລະ ໜ້າ ຜາ ຈະ ເຈື່ອນ ລົງ ມາ ທັບ.

◎ຕ້ານບໍ່ໃຫ້ໄຕ່ສິນພູຫລືອ້ມປ່ອມຊິ່ງໆ, ເພາະວ່າຈະເຈື່ອນພັງໄດ້ງ່າຍ. ເມື່ອແຜ່ນດິນໄຫວ ໃຫ້ຕັດສິນໃຈຢ່າງ ຄ່ອງແຄ່ວ ແລະ ວ່ອງໄວ ໜີໄປຫາບ່ອນທີ່ປອດໄພ.

(๓) ภูเขาและหน้าผาพังทลาย

◎เมื่อพบเห็นภูเขาหรือหน้าผาพังทลาย ควรตัดสินใจด้วยตนเองโดยหลบภัยไปสถานที่ที่ปลอดภัยโดยเร็ว



あなたを守る次の行動

津波は津波警報より先に来ることがある。過去に山崩れ、がけ崩れがあったところは特に注意！

Hay la posibilidad que el maremoto se aproxime mucho antes que se dé la alarma. Cuidese sobre todo en lugares donde hubo derrumbes de tierra en el pasado.

Maaring bago pa man maglahad ng babala ang kinauukulan, magkaroon agad ng tsunami sa karagatan o baybayin. Lisanin agad ang lugar.

Iwasan ang lugar kung saan nagkaroon ng lunos (landslide).

อาจมีคลื่นทะเลลูกใหญ่เกิดขึ้นก่อนการประกาศเตือนภัย เกี่ยวกับ "ซึนามิ" ต้องระวังอย่างมากโดยเฉพาะบริเวณเขตหน้าผาที่เคยพังทลายมาก่อน !

Sóng triêu có thể dâng trước khi có cảnh báo về sóng triêu. Đặc biệt chú ý những nơi đã từng bị sập vách, núi lở

ປ້ອງກັນນ້ຳຖ້ວມ, ໃຫ້ຝັງອ່າວຫາວ ຄັ້ນນ້ຳທະເລ ໄວ້ລ່ວງໜ້າ. ແຜ່ນດິນໄຫວຜ່າບາງມາ, ມີພູ ແລະ ໜ້າຜາເຈື່ອນທຸກໆເທື່ອ, ຈົ່ງລະວັງໃຫ້ດີໆດ້ວຍ.

ເຫຼົ່າບຸກບຸນຍັງຄົງຄ້າຍຄືເຫຼົ່າບຸກບຸນເຊັ່ນ ຢ່າລຽມຕົວຢູ່ບ່ອນທີ່ປອດໄພ ຢ່າລຽມຕົວຢູ່ບ່ອນທີ່ປອດໄພ ຢ່າລຽມຕົວຢູ່ບ່ອນທີ່ປອດໄພ ຢ່າລຽມຕົວຢູ່ບ່ອນທີ່ປອດໄພ



5 正しい情報の入手を

- ◎テレビ、ラジオの報道に注意してデマにまどわされないようにしましょう。
- ◎市町村役場、消防署、警察署などからの情報には、たえず注意しましょう。
- ◎不要、不急な電話は、かけないようにしましょう。特に消防署等に対する災害状況の問合せ等は消防活動等に支障をきたすのでやめましょう。

5. Obtener las informaciones exactas

- ◎No se deje llevar por falsos rumores cuidándose de noticias de la radio y televisión.
- ◎Siempre tome cuidado de las informaciones de la municipalidad, cuartel de bomberos y comisaría de policía.
- ◎No llame por teléfono innecesariamente al cuartel de bomberos ya que puede obstaculizar cualquier información sobre desastres. en todo caso solicite informaciones en la lucha contra posibles incendios.

5. Siguruhing tama ang impormasyong natanggap.

- ◎Huwag makinig sa mga balitang hindi sigurado o sa mga sabi sabi mula sa paligid. Alamin ang balita mula sa telebisyon o mula sa radio.
- ◎Sundan ang mga pamantayang inilalahad ng munisipyo, bumbero at departamento ng pulisiya.
- ◎Huwag gamitin ang telepono sa mga hindi importanteng tawag. Ang panay na pagtawag para lamang sa paghingi ng balita mula sa departemanto ng mga bumbero, at sa iba pang sangay ay maaaring makaapekto ay maaaring makaabala sa kanilang pagkilos sa panahon ng sakuna.

5 รับฟังข่าวสารที่ถูกต้อง

- ◎ฟังวิทยุหรือดูโทรทัศน์เพื่อรับฟังข่าวสารที่ถูกต้อง ระวังข่าวลือ
- ◎รับฟังข่าวสารจากที่ทำการท้องถิ่น สถานีดับเพลิงและสถานีตำรวจอยู่ตลอดเวลา
- ◎หลีกเลี่ยงการโทรศัพท์ไปสถานีดับเพลิงในกรณีไม่จำเป็น หรือไม่เร่งด่วน เพื่อสอบถามข่าวสารสถานการณ์ต่างๆ เพราะเป็นการรบกวนระหว่างการทำงานของเจ้าหน้าที่

5 Thu thập những thông tin chính xác

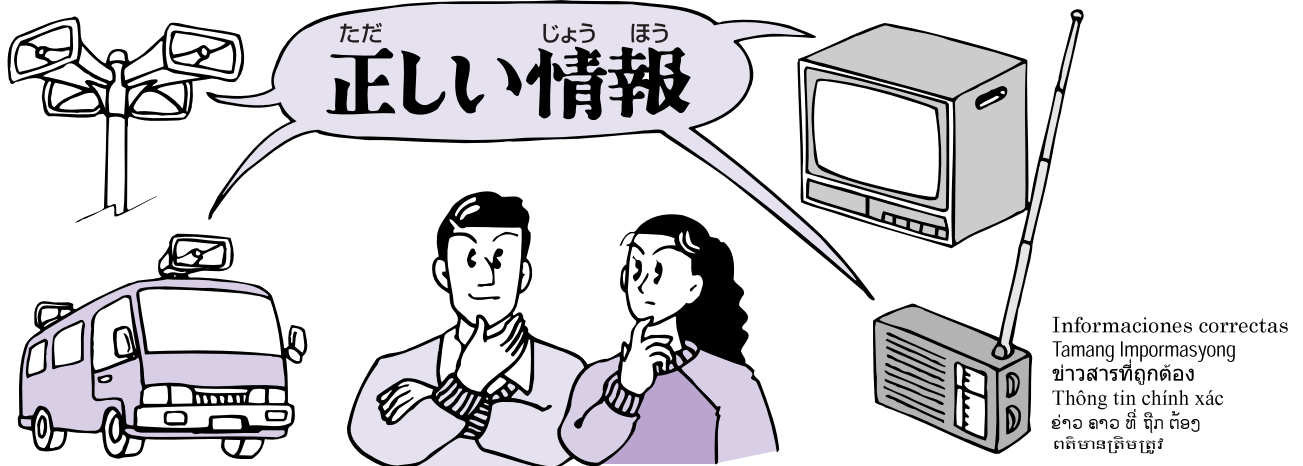
- ◎Chú ý theo dõi tin tức trên đài, tivi tránh hoang mang về những tin đồn không căn cứ.
- ◎Liên tục chú ý theo dõi thông tin từ sở cảnh sát, sở phòng cháy chữa cháy, cơ quan chính quyền địa phương sở tại.
- ◎Không gọi những cú điện thoại không cần thiết, không khẩn cấp. Đặc biệt tránh gọi điện đến sở phòng cháy chữa cháy để hỏi về tình hình thiệt hại vì sẽ gây chướng ngại đến công việc.

5 ឧបករណ៍ ខ្លី ខ្លាច ខ្លាច ត្រូវ ត្រូវ ត្រូវ

- ◎เวลาฟังข่าวลือ ระวังข่าวลือ และ ระวังวิทยุ จังหวะ ระวัง ข่าวลือที่ผิดพลาด.
- ◎ใช้ฟัง ข่าวลือจากเมือง, จากวิทยุ, และ จากตำรวจอยู่ตลอดเวลา.
- ◎อย่าโทรหาตำรวจ วิทยุ หรือ สถานีดับเพลิงโดยไม่จำเป็น, จะเป็นการรบกวนการทำงานของเจ้าหน้าที่.

៥- ទទួលបានព័ត៌មានដែលត្រឹមត្រូវ ច្បាស់លាស់

- ◎ ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការស្តាប់ព័ត៌មានតាមវិទ្យុទូរទស្សន៍ មិនត្រូវរិលេងទេ ។
- ◎ ត្រូវស្តាប់គ្រប់ពេលគ្រប់វេលាទូរការផ្សាយដំណឹងរបស់ភូមិ, ស្រុក, ខេត្ត, ពិភពលោកព័ត៌មានស្តីពី ស្នងការដ្ឋាននគរបាល ។
- ◎ មិនត្រូវប្រើទូរស័ព្ទនៅក្នុងករណីណាដែលមិនសំខាន់នោះទេ ។ ជាពិសេសការទាក់ទងទៅនឹងការិយាល័យ ព័ត៌មានស្តីពីមហាសមុទ្រ សំណើមានការអាក់អន់អួលដល់សកម្មភាពរបស់អ្នកធ្វើការ ។



Informaciones correctas
Tamang Impormasyong
ข่าวสารที่ถูกต้อง
Thông tin chính xác
ខ្លាច ខ្លាច ត្រូវ ត្រូវ
ព័ត៌មានត្រឹមត្រូវ



相当の被害が出て混乱しているときは、往々にして誤った情報が流れやすくなる。

Quando hay alboroto por graves daños, hay tendencia a que las informaciones se vean distorcionadas a menudo.

Ang bali-balita ay madaling kumalat sa panahon ng lindol. Huwag itong pakinggan.

ท่ามกลางมีความเสียหายและสถานการณ์ที่ปั่นป่วนมักจะมีข่าวลือที่ไม่เป็นความจริงแพร่ออกไป

Những thông tin sai lệch dễ có thể được truyền đi truyền lại những lúc hỗn loạn và những lúc có thiệt hại lớn.

เมื่อมีไฟไหม้ทะเลาะต่างๆ ใหญ่ จะทำให้เกิดมีลือลวงลือต่างๆ, บางครั้งบางคราว ต้องได้เตือนใจ ใจ-มา, ตามคำสั่งของข่าวลือลวงลือ.

ពេលដែលមានការអាក់អន់អួលដល់សកម្មភាពរបស់អ្នកធ្វើការ ។

7 協力しあって救出活動を

◎建物の倒壊や落下物などの下敷きになった人がいたら、地域のみんなが協力しあって救出活動を行いましょう。

7. Participación de todos en programas de salvamentos

◎Si hubiese una persona atrapada por el derrumbe de edificios o por objetos caídos Participe y colabore en actividades de salvataje de su región.

7. Sumali sa mga grupong nagliligtas ng buhay ng iba.

◎Kung may matagpuang tao na naipit o nadaganan ng isang nahulog na gusali o kasangkapan, sumapi sa mga grupo ng pamayanan na sumasaklolo at nagliligtas ng buhay.

7 ให้ความร่วมมือในการช่วยผู้เคราะห์ร้ายให้รอดชีวิตออกมา

◎เวลามีผู้เคราะห์ร้ายที่อยู่ใต้ตึก ตั๋วอาคารที่พังลงมา หรืออยู่ใต้สิ่งของที่ตกมา ให้เพื่อนบ้านทุกคนให้ความร่วมมือกันช่วยผู้เคราะห์ร้ายให้รอดชีวิตออกมา

7 Hiệp lực khi cần các hoạt động cứu trợ

◎Nếu chẳng may có người bị đè dưới những vật rơi từ trên cao xuống hay nằm dưới tòa nhà bị đổ thì mọi người cùng khu phố hãy đoàn kết hiệp lực tiến hành các hoạt động cứu trợ.

7 ใต้ ช่วยเหลือ กับ ยาม สุก เส็ม

◎เมื่อมีคน, ทีวีล้ม สิ่งของจะตกเพชงฉิวลงมา ถ้าเห็นทับเตียงล้มอยู่, ใต้ห้องทาสหลายๆคนมาช่วย.

๗- ทรัพยากรบุคคลที่สำคัญในการช่วยเหลือผู้ประสบภัย

◎ การเตรียมความพร้อมของทรัพยากรบุคคลเป็นสิ่งสำคัญ บุคคลในชุมชนควรเตรียมความพร้อมไว้ล่วงหน้า เช่น ไฟฉาย, ผ้าห่ม และผ้าใบ เป็นต้น และในระดัชมุมชนเพื่อความแน่ใจต้องตรวจสอบสถานที่ที่เก็บอุปกรณ์สำหรับการช่วยผู้รอดชีวิตออกมาและตรวจเช็คอุปกรณ์การปฐมพยาบาลให้พร้อมอย่างสม่ำเสมอ

あなたを守る次の行動



個人・近隣レベルでの救出活動は人命救助に重要な役割を果たす。
日頃から、家庭・近隣では懐中電灯、毛布、スコップなどの資機材を用意し、また、地域レベルでは救出救護資機材の保管場所を確認しておくことが大切。

Cumpra papeles importantes en actividades de primeros auxilios de la vecindad. Es muy importante que prepara habitualmente los KIT de emergencia (linterna eléctrica, cobertor, pala) en su familia y confirme el lugar de depósito de los materiales para salvamento y rescate.

Ang grupo na sumasaklolo sa mga tao at pamayanan ay mahalaga sa pagliligtas ng buhay. Minamabuting ang siguruhin na ang tahanan ay may mga kagamitan tulad ng flashlight, kumot, pala para sa panahon ng sakun Tandaang mabuti kung saan matatagpuan ang mga kasangkapang ito sa panahon ng lindol.

ความร่วมมือจากส่วนบุคคล หรือจากเพื่อนบ้าน มีบทบาทสำคัญในการช่วยผู้เคราะห์ร้ายให้รอดชีวิตออกมาได้ เพื่อความสำคัญของการเตรียมพร้อมของที่บ้านควรเตรียมอุปกรณ์ต่างๆ เช่น ไฟฉาย ผ้าห่มและผ้าใบ เป็นต้น และในระดับชุมชนเพื่อความแน่ใจต้องตรวจสอบสถานที่ที่เก็บอุปกรณ์สำหรับการช่วยผู้รอดชีวิตออกมาและตรวจเช็คอุปกรณ์การปฐมพยาบาลให้พร้อมอย่างสม่ำเสมอ

Những hoạt động cứu trợ từ cá nhân, hàng xóm láng giềng đóng vai trò quan trọng tới cứu trợ tính mạng con người. Bình thường từng gia đình nên chuẩn bị sẵn những công cụ như xẻng, chăn mền, đèn pin. Đối với từng khu vực thì việc xác định sẵn nơi bảo quản đồ dùng cho cứu trợ là rất quan trọng.

เกิดไฟไหม้ขมวด, ถ้าว่าไฟ ช่วยเหลืออีกวิธีคือรีบหนีไฟได้, ทีวี, ผู้บั้นปลายล้มมีมีฉนวนสำหรับหลาย. ตามปกติกะดี, แต่ละเออยลิว, ทีวีอยู่ใกล้ตรง ก็ให้เตรียม ไฟฉาย, ฝาต้ม, จอก, และ ทีวีที่จำเข้บไว้, อีกอย่างปิ้ง, สิ่งสำคัญที่สุด ใต้ห้องทาสหลายๆคนมาช่วย. ทีวีตามลุ่มบ้าน ของใต้เตียงได้บ่อย.

ทรัพยากรบุคคลที่สำคัญในการช่วยเหลือผู้ประสบภัย เช่น ไฟฉาย, ผ้าห่ม และผ้าใบ เป็นต้น และในระดัชมุมชนเพื่อความแน่ใจต้องตรวจสอบสถานที่ที่เก็บอุปกรณ์สำหรับการช่วยผู้รอดชีวิตออกมาและตรวจเช็คอุปกรณ์การปฐมพยาบาลให้พร้อมอย่างสม่ำเสมอ บุคคลในชุมชนควรเตรียมความพร้อมไว้ล่วงหน้า เช่น ไฟฉาย, ผ้าห่ม และผ้าใบ เป็นต้น และในระดัชมุมชนเพื่อความแน่ใจต้องตรวจสอบสถานที่ที่เก็บอุปกรณ์สำหรับการช่วยผู้รอดชีวิตออกมาและตรวจเช็คอุปกรณ์การปฐมพยาบาลให้พร้อมอย่างสม่ำเสมอ



8 自動車の運転中では

- ◎道路の左側か空地に停車し、エンジンを止めましょう。
- ◎カーラジオで災害情報を聞きましょう。
- ◎警察官が交通規制を行っているときは、その指示に従いましょう。
- ◎避難するときは、キーをつけたままにして、徒歩で避難しましょう。

8. Mientras conduce su automóvil

- ◎Estacione su carro en el lado izquierdo y apague el motor.
- ◎Escuche las informaciones de desastres por la radio de su carro.
- ◎Obedezca las instrucciones del agente de policía en el control de la circulación vial.
- ◎Al refugiarse, refugiese a pie, manteniendo la llave en su carro.

8. Mga kailangang gawin sa pagmamaneho ng kotse

- ◎Sa lalong madaling panahon, ihinto at iparada sa isang tabi ang sasakyan at patayin ang makina.
- ◎Makinig sa radio para sa balita
- ◎Sundin ang panuntunan ng pulis.
- ◎Maglakad at iwan ang susi sa kotse.

8 ขณะขับรถหากเกิดแผ่นดินไหวควรทำอย่างไร

- ◎ให้จอดรถด้านฝั่งซ้ายของถนนหรือบริเวณที่ปลอดภัยแล้วดับเครื่องยนต์
- ◎เปิดวิทยุในรถยนต์เพื่อรับฟังข่าวสารเกี่ยวกับภัย
- ◎หากมีกฎเกณฑ์การจราจรจากเจ้าหน้าที่ตำรวจให้ปฏิบัติตามคำแนะนำ
- ◎ขณะหลบภัยให้คาถุญแจรถยนต์ไว้ ตามเดิมและให้เดินไปหาที่หลบภัย

8 Trong lúc lái xe cơ giới

- ◎Tắt động cơ và dừng xe ở khu đất trống phía bên trái đường đi.
- ◎Theo dõi thông tin về hỏa hoạn qua đài có trên xe.
- ◎Tuân theo chỉ thị của cảnh sát điều tiết giao thông.
- ◎Hãy đi bộ lánh nạn và để nguyên chìa khóa trên xe.

8 地震が起きたら

- ◎車を道路の左側に停車し、エンジンを止めます。
- ◎カーラジオで災害情報を聞きます。
- ◎警察官の交通規制の指示に従います。
- ◎避難するときは、キーをつけたままにして、徒歩で避難します。

8- 地震発生時の避難行動

- ◎車内から避難する際は、車の外側に避難し、ガラスの破片に注意してください。
- ◎避難する際は、火災の発生に注意してください。
- ◎避難する際は、周囲の状況を確認してください。
- ◎避難する際は、周囲の状況を確認してください。



走行中に大地震が起きると、パンクしたような状態になりハンドルをとられる。

Al ocurrir el terremoto cuando conduce su automóvil, el timón gira repentinamente como si la llanta se hubiese pinchado.

Mahirap magmaneho kung limilindol. Kagaya ito sa pagmamaneho ng isang sasakyang butas ang gulong.

ขณะขับรถอยู่ เมื่อเกิดแผ่นดินไหว ยางรถยนต์จะแตกและจะไม่สามารถควบคุมพวงมาลัยได้

Nếu động đất lớn xảy ra khi xe đang chạy thì tay lái có thể bị ngoằn ngoèo như khi xe bị nổ lốp.

地震が起きたら、タイヤがパンクしたようにハンドルがとられる。

ពេលដែលមានព្រឹត្តិការណ៍ដីក្នុងពេលបើកបរ ត្រូវកាន់ច្របូកច្របល់ដោយប្រុងប្រយ័ត្នបំផុត។

あなたを守る次の行動

2 家庭の防災会議

◎大地震のとき、家族があわてずに行動できるように、ふだんから次のようなことを話し合い、それぞれの分担を決めておきましょう。

- 家中でどこが一番安全か ●救急医薬品や火気などの点検 ●幼児や老人の避難はだれが責任を持つか ●避難場所、避難路はどこにあるのか ●避難するとき、だれが何をもち出すか、非常持ち出し袋はどこに置くか ●昼の場合、夜の場合の家族みんなの分担をはっきり決めておく。

◎避難カードを作成し、各自携帯しましょう。

2. Reunión contra la prevención de desastres en su hogar

◎Mantenga la conversación habitual de los artículos siguientes para que su familia pueda actuar con calma sin precipitación.

- Dentro de su casa, donde es el lugar más seguro? ●Inspección del fuego o los remedios urgentes. ●Quién es responsable del refugio de los niños pequeños y ancianos. ●En dónde hay lugares de refugio e indicar el camino. ●Al ir a refugio, tiene que asegurarse de quienes van y a llevar de cosas de emergencia. ●Determine claramente el cargo y / o responsabilidad de cada una de su familia al medio día y de la noche.

◎Llenar la ficha de refugio.

2. Pagusapan sa pamilya ang mga bagay na dapat isagawa sa oras ng lindol.

◎Ang mga kasapi ng pamilya ay minamabuting magusap tungkol sa mga sumusunod na mga hakbang at responsibilidad sa oras ng lindol.

- Saan ang pinakaligtas na lugar ng tahanan ●Hanapin ang first aid kit at masdan ang paligid kung may apoy o maaaring masunog ●Sino ang mamamahala sa paglisan ng mga sanggol, bata at mga may edad na kaspi ng pamilya ●Saan ang mga lugar at san ang rota patungo sa pupuntahang lugar ●Sino ang makakaalam at sino ang magdadala ng earthquake kit ●Pagdesisyunan ang mga responsibilidad ng bawat kasapi ng pamilya sa panahon ng lindol araw at gabi.

◎Ihanda ang mga evacuation cards at mga gamit pang emergency para sa bawat kasapi ng pamilya

2 มีการพูดคุยเกี่ยวกับการป้องกันภัยระหว่างสมาชิกในครอบครัว

◎เวลาเกิดแผ่นดินไหวขั้นรุนแรง เพื่อสมาชิกครอบครัวทุกคนจะไม่ตกใจจนลานควรปรึกษากันให้เข้าใจก่อนถึงข้อปฏิบัติต่างๆและแบ่งภาระหน้าที่ของแต่ละคนให้ชัดเจน

- ภายในบ้าน ที่ไหนปลอดภัยมากที่สุด
- ตรวจดูยาและเครื่องปฐมพยาบาลสำหรับใช้ในยามฉุกเฉินและตรวจดูความปลอดภัยไม่มีที่ที่เพลิงอาจลุกไหม้ได้ง่ายเป็นต้น
- ใครจะเป็นผู้รับผิดชอบในการดูแลเด็กและผู้สูงอายุเวลาหลบภัย
- สถานที่หลบภัยและทางเดินไปที่หลบภัยอยู่ที่ไหน
- เวลาหลบภัยใครเป็นคนเตรียมเอาอะไรไป และกระเป๋าบรรจุสัมภาระสิ่งของฉุกเฉินควรวางไว้ที่ไหน
- ควรแบ่งหน้าที่ของสมาชิกครอบครัวทุกคนให้ชัดเจนในกรณีที่เกิดแผ่นดินไหวตอนกลางวันหรือตอนกลางคืน

◎ทำ "อินันคาร์ด" (บัตรบันทึกข้อมูลประจำตัวไว้) และนำพาดูตัวเสมอ

2 Họp bàn về phòng cháy chữa cháy trong mỗi gia đình

◎Đề có thể hành động bình tĩnh không vội vàng khi có động đất, ngay từ lúc bình thường các thành viên trong gia đình nên bàn bạc phân công nhiệm vụ cho từng người như sau.

- Trong nhà chỗ nào là an toàn nhất. ●Kiểm tra đồ thuốc y tế và kiểm tra phát hỏa. ●Ai sẽ chịu trách nhiệm đưa người già, trẻ em đi lánh nạn. ●Địa điểm lánh nạn ở đâu, đường đi lánh nạn là đường nào. ●Lúc đi lánh nạn thì ai sẽ mang cái gì, túi mang đi lánh nạn được cất ở đâu. ●Quy định rõ ràng nhiệm vụ của từng người trong gia đình trong trường hợp buổi trưa, buổi tối.

◎Từng cá nhân nên mang theo người thẻ lánh nạn.

2 ការ ໄວ້ ລົມ ຕົກ ລົງ ກັນ ຂອງ ຄົນ ພາຍ ໃນ ລອບ ລົວ

◎ຕາມທຳມະດາ ຕ້ອງບອກສອນກັນໄວ້ ເວລາແຜ່ນດິນໄຫວໃຫຍ່, ຄົນໃນລອບລົວ ບໍ່ໃຫ້ຕື່ນຕົກໃຈຈົນເກີນໄປ.

- ແລະ ແບ່ງບັນໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບກັນໄວ້ ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ.
- ຈົ່ງບອກກັນໄວ້, ບ່ອນທີ່ປອດໄພ ສຳລັບລີ້ໄພຢູ່ໃນເຮືອນ. ●ຈົ່ງຕຽມຢາເກັ່ ອັນຈຳເປັນ ແລະ ຕຽມຂັງມອດໄຟໄວ້. ●ຈົ່ງແບ່ງບັນໜ້າໄວ້, ຈະມອບໃຫ້ໃຜ ເອົາເດັກນ້ອຍ ແລະ ເອົາຜູ້ເຖົ້າໜີ. ●ຈົ່ງບອກກັນໄວ້, ເດີນທາງໄພຢູ່ໃສ ແລະ ຈະຫລີບໜີໄປຕາມທາງເສັ້ນໄດ. ●ຈົ່ງບອກກັນໄວ້, ເວລາຫລີບໜີ, ຈະເອົາຫຍັງໄປນຳ ແລະ ຖືງໃສ່ເສື້ອງໄຊ້ອັນຈຳເປັນວາງໄວ້ບ່ອນໄດ. ●ໃຫ້ແບ່ງບັນໜ້າໄວ້, ຖ້າເກີດເຫດ ຍາມກາງເວັນ ຫລື ຍາມກາງຄືນ ໃຜຈະຮັບຜິດຊອບອັນໄດ.

◎ຈະເຮັດບັດຫລີບໄຫ້, ໄດ້ຮັບແລ້ວ ຈົ່ງມື້ຮຸນໄວ້ ປະຈຳຕົວຕະຫລອດເວລາ.

๒- การประชุมครอบครัวเพื่อเตรียมการการเตรียมความพร้อม

◎เตรียมความพร้อมของสมาชิกในครอบครัว ให้พร้อมกันก่อนถึงข้อปฏิบัติต่างๆและแบ่งภาระหน้าที่ของแต่ละคนให้ชัดเจน

- ภายในบ้าน ที่ไหนปลอดภัยมากที่สุด
- ใครจะเป็นผู้รับผิดชอบในการดูแลเด็กและผู้สูงอายุเวลาหลบภัย
- สถานที่หลบภัยและทางเดินไปที่หลบภัยอยู่ที่ไหน
- เวลาหลบภัยใครเป็นคนเตรียมเอาอะไรไป และกระเป๋าบรรจุสัมภาระสิ่งของฉุกเฉินควรวางไว้ที่ไหน
- ควรแบ่งหน้าที่ของสมาชิกครอบครัวทุกคนให้ชัดเจนในกรณีที่เกิดแผ่นดินไหวตอนกลางวันหรือตอนกลางคืน

◎ทำ "อินันคาร์ด" (บัตรบันทึกข้อมูลประจำตัวไว้) และนำพาดูตัวเสมอ



ふだんの対策

4 ブロック塀、石塀の補強

◎これらの被害は、基準どおりの鉄筋が入っていないとか、転倒防止の控壁を設けていないなど、施工上の欠陥によるものが多いので、もう一度わが家の塀を点検しましょう。

4. Refuerzo de los bloques y muros de contención

◎Debido a que por falta de normas adecuadas en la construcción se hallaron defectos causados por falta de varillas de acero en edificaciones.

4. Pagpapatibay ng mga tisa at bato mula sa mga haligi at pader.

◎Maraming sakuna ang nagaganap dahil sa nahuhulog at nabubuwal na mga bato at tisa. Ito ay dahil sa mahinang pagkakagawa ng mga haligi. Siguruhing matibay ang inyong mga pader.

4 เสริมรั้วบ้านคอนกรีตและรั้วบ้านหินให้มั่นคงแข็งแรงยิ่งขึ้น

◎ส่วนมากความเสียหายมีสาเหตุมาจากข้อบกพร่องในการปลูกสร้าง เช่นเสริมสายเหล็กไม่ได้ตามมาตรฐานหรือไม่ได้สร้างรั้วยื่นเสริมสำหรับการป้องกันรั้วบ้านล้มลงเป็นต้น ควรตรวจดูรั้วบ้านของตนเองอีกครั้ง

4 Sửa tường rào gạch, tường rào đá lại chắc chắn

◎Những thiệt hại này chủ yếu là do sai sót trong thi công, chẳng hạn như cột thép không được bố trí theo đúng qui định, không xây tường chống sụp đổ.v.v, vì vậy bạn hãy kiểm tra lại tường rào nhà mình một lần nữa.

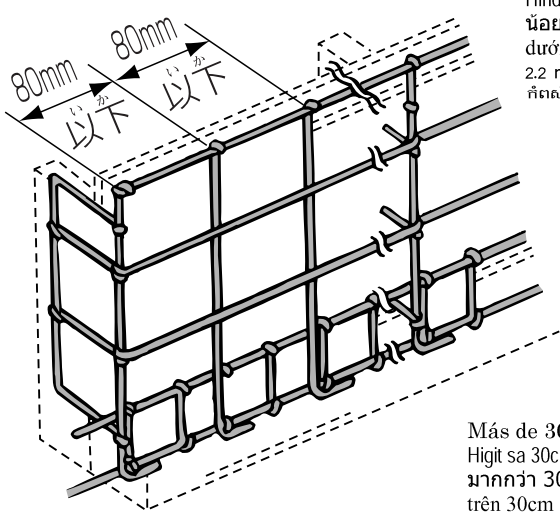
4 ເບິ່ງລວມແທ້ໝາຍຂອງ ຮົ້ວດິນບອກ ແລະ ຮົ້ວຕີນ

◎ລວມເສັ້ຍຫາຍຈາກຮົ້ວລົມ, ຍ້ອນການກໍ່ສ້າງບໍ່ຖືກຕາມຫລັກການ, ເວລາກໍ່ສ້າງບໍ່ໃສ່ເຕັກນິກ ໃນ. ຈຶ່ງພາໃຫ້ຂຸດໂຊມແລ້ວ ເກີດມີລວມບົກພ່ອງຫລາຍ. ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງກວດກາເບິ່ງຕາມລຸ່ມນີ້.

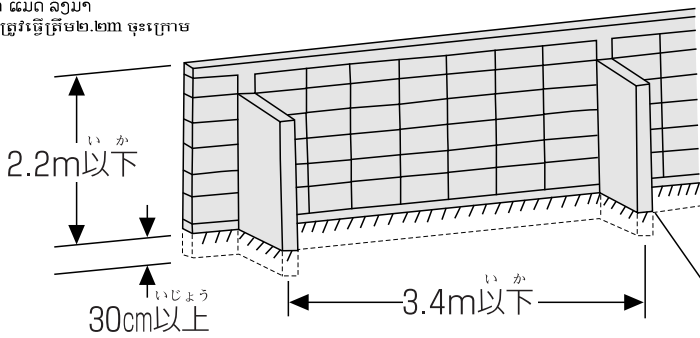
៤-ការពង្រឹងរបងថ្ម និងរបងថ្ម

◎ ការខូចខាតទាំងឡាយដែលបានកើតឡើង គឺពុំបានស្ថិតទៅតាមຂ្នាតតួនៃការពង្រឹង ពុំបានផ្តល់អោយស្ទើរ ទុកិយការត្រឹមត្រូវក្នុងការការពារលើការបាក់រលំ គ្រឿងសំណង់ដែលមានភាពខ្លោះ មានខុសភាគច្រើន ដូច្នេះ ត្រូវធ្វើការតែកតិសិទ្ធជាព្រឹទ្ធវិញ ។

Menos de 80 milímetros
Hindi lalampas ng 80mm
น้อยกว่า 80 มิลลิเมตร
dưới 80mm
80 mm မိမိ လျော့
សំរាប់កម្រាស់៨០mm ចុះក្រោម



Menos de 2.2 metros
Hindi lalampas ng 2.2m
น้อยกว่า 2.2 เมตร
dưới 2,2m
2.2 m မျော့ လျော့
កំពស់ត្រូវធ្វើត្រឹម 2.2m ចុះក្រោម



Más de 30 centímetros
Higit sa 30cm
มากกว่า 30 เซ็นติเมตร
trên 30cm
30 cm ធំ ខ្លាំង
សំរាប់កម្រាស់លើសពី ៣០cm ឡើងទៅ

Menos de 3.4 metros
Hindi lalampas ng 3.4m
น้อยกว่า 3.4 เมตร
dưới 3,4m
3.4 m မျော့ လျော့
កំពស់ត្រូវធ្វើត្រឹម ៣.4m ចុះក្រោម

現場打ちコンクリートの控壁

Preparar el concreto necesario para cubrir la pared en lugares que pudiesen acacer Pagpatibay sa pader
รั้วยื่นทำจากคอนกรีตและมีสายเป็นเหล็กข้างใน จะทำให้รั้วบ้านให้มั่นคงแข็งแรงยิ่งขึ้น
tường giũ của bê tông đổ tại hiện trường
အိမ်နဲ့, မြေမာ်ຫລັກການ ຂອງຮົ້ວ ຄອນກິດ ຂຸດໂຊມ
សំរាប់ជំពាក់ស៊ីម៉ង់ត໌បុគ្គ

ふだんの対策

(2) ガス機器や石油機器を安全に使いましょう

◎ガスマイコンメータの特性や使い方を理解しておきましょう。

◎石油ストーブは「対震自動消火装置付」のもの、ガスストーブは「転倒時ガス遮断装置付」のものを使用しましょう。

◎ガスこんろ周辺の棚等に載せてある物が落ちてこないようにしましょう。

(2) Use las maquinas de gas y / o petróleo con seguridad

◎Comprender la manera de uso del instrumento de gas en caso de sísmos que automáticamente.

◎En caso de estufas de petróleo use aparatos de extención de fuego automático en terremotos y en estufa de gas con aparatos de intercepción de gas.

◎Procure que los objetos que coloca en el estante alrededor del horno de gas, No se caigan.

(2) Magkaroon ng sapat na pag-iingat sa paggamit ng mga kasangkapang may gaas at langis.

◎Unawain ang mga tamang paggamit ng mga kasangkapang gumagamit ng gaas na may mga metrong naglalahad ng kondisyon nito. (microcomputer-based safety device)

◎Ang inirerekomandang uri ng lutuang gumagamit ng langis ay iyong mayroong kakayanang makaalam nang yanig ng lindol at kakayanang patayin ang sariling apoy.

◎Inirerekomenda rin ang gaserang lutuan na may kakayanang sumara ng sariling gaas sa panahon ng lindol.

(2) ควรระมัดระวังในการใช้เครื่องแก๊ส และเครื่องน้ำมันก๊าด

◎ระบบ "กะชิ่ง-ไมคน-เมตะ" (ระบบปิดแก๊สอัตโนมัติเวลาเกิดแผ่นดินไหว) ต้องทราบถึงคุณสมบัติพิเศษและวิธีการใช้ไว้ก่อน

◎ควรใช้เตาน้ำมันก๊าดที่ติดตั้งด้วยอุปกรณ์ที่ปิดไฟอัตโนมัติเวลาเกิดแผ่นดินไหว และควรใช้เตาแก๊ส ที่ติดตั้งด้วยอุปกรณ์ที่ปิดแก๊สเวลาเตาลมลงโดยอัตโนมัติ

◎บริเวณเตาแก๊ส ควรระวังไม่ให้สิ่งของไว้นานทิ้งตกมา

(2) Bảo đảm an toàn khi dùng thiết bị dầu và ga

◎Tìm hiểu kỹ cách dùng và đặc tính của đồng hồ đo ga.

◎Hãy dùng lò sưởi dầu có chức năng tự tắt khi có động đất, lò sưởi ga có chức năng ngắt ga khi bị đổ.

◎Xếp xếp đồ trên giá đặt xung quanh khu vực đặt bếp ga sao cho chúng không rơi xuống được.

(2) ភ័យខ្លាចការបាញ់ភ្លើងពីកញ្ចប់ប្រើប្រាស់ និងប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្នដោយអនុវត្តតាមការណែនាំ

◎ដើម្បីប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវដឹងពីលក្ខណៈពិសេស និងលក្ខណៈរបស់វា ។

◎ប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវដឹងពីលក្ខណៈពិសេស និងលក្ខណៈរបស់វា ។

◎បំបែក ប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវដឹងពីលក្ខណៈពិសេស និងលក្ខណៈរបស់វា ។

(2) ត្រូវប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន និងប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្នដោយអនុវត្តតាមការណែនាំ

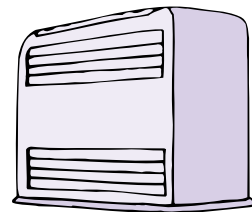
◎ ត្រូវយល់ដឹងអោយបានច្បាស់ពីរបៀបប្រើប្រាស់ក្នុងករណីមានគ្រោះថ្នាក់ និងលក្ខណៈរបស់វា ។

◎ ត្រូវប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវដឹងពីលក្ខណៈពិសេស និងលក្ខណៈរបស់វា ។

◎ ត្រូវប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្ន ត្រូវដឹងពីលក្ខណៈពិសេស និងលក្ខណៈរបស់វា ។



対震自動消火装置付



Con el aparato de extinción del fuego automático antisísmico Automatic Fire Extinguisher, Earthquake Resistant System
ติดตั้งอุปกรณ์ที่ตัดไฟอัตโนมัติเวลาเกิดแผ่นดินไหว
Gắn thiết bị chữa cháy tự động phản ứng khi có động đất
ใช้ติดตั้งเครื่องดับยามไฟเวลาเกิดแผ่นดินไหว
ត្រូវដាក់ប្រើប្រាស់ប្រុងប្រយ័ត្នដោយអនុវត្តតាមការណែនាំ

米国ロサンゼルス地域で発生したノースリッジ地震では、漏れたガスによって火災が発生しました。

En el terremoto de NORTHRIDGE que surgió en la zona de LOS ANGELES de LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA se produjo un incendio por escape de gas.

Sa lindol na naganap sa North Ridge ng Los Angeles, nagkaroon ng malubhang apoy dahil sa pagtagas ng gaas.

เมื่อครั้งเกิดแผ่นดินไหวในนอร์ธริดจ์ ลอสแอนเจลิส สหรัฐอเมริกาเพลิงไหม้มีสาเหตุมาจากแก๊สที่รั่วออกมา

Trong trận động đất Northridge ở bang Los Angeles của Mỹ rò rỉ ga đã dẫn đến phát sinh hỏa hoạn.

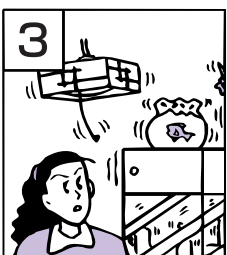
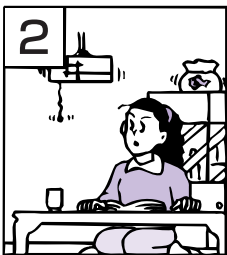
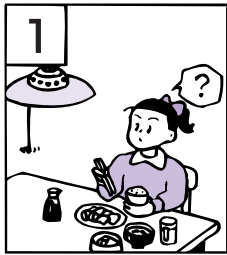
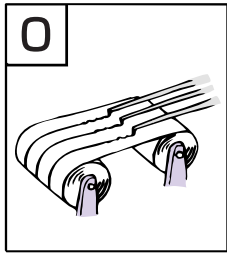
ជំងឺដំបៅដែលកើតឡើងនៅទីកន្លែងដែលមានការរញ្ជួយដី កើតឡើងដោយសារការបាញ់ភ្លើងដោយសារការបាញ់ភ្លើង

នៅអាមេរិកកើតមានភ្លើងដោយសារការបាញ់ភ្លើងដោយសារការបាញ់ភ្លើងដោយសារការបាញ់ភ្លើង



きしやうちやうしん ど かいきやうかんれん かいせつひやう ばつすい
気象庁震度階級関連解説表 (抜粋)

1996年10月



計測震度	震度階級	人	間	屋内の状況
0	0	人は揺れを感じない。		
0.5	1	屋内にいる人の一部が、わずかな揺れを感じる。		
1.5	2	屋内にいる人の多くが、揺れを感じる。眠っている人の一部が、目を覚ます。		電灯などのつり下げ物が、わずかに揺れる。
2.5	3	屋内にいる人のほとんどが、揺れを感じる。恐怖感を覚える人もいる。		棚にある食器類が、音を立てることがある。
3.5	4	かなりの恐怖感があり、一部の人は身の安全を図ろうとする。眠っている人のほとんどが、目を覚ます。		つり下げ物は大きく揺れ、棚にある食器類は音を立てる。座りの悪い置物が、倒れることがある。
4.5	5弱	多くの人が、身の安全を図ろうとする。一部の人は、行動に支障を感じる。		つり下げ物は激しく揺れ、棚にある食器類、書棚の本が落ちることがある。座りの悪い置物の多くが倒れ、家具が移動することがある。
5.0				
計測震度	震度階級	屋外の状況	木造建物	鉄筋コンクリート建物
5.0	5強	補強されていないブロック塀の多くが崩れる。据付けが不十分な自動販売機が倒れることがある。多くの墓石が倒れる。自動車の運転が困難となり停止する車が多い。	耐震性の低い住宅では、壁や柱がかなり破損したり、傾くものがある。	耐震性の低い建物では、壁、梁、柱などに大きな亀裂が生じるものがある。耐震性の高い建物でも、壁などに亀裂が生じるものがある。
5.5	6弱	かなりの建物で、壁のタイルや窓ガラスが破損、落下する。	耐震性の低い住宅では、倒壊するものがある。耐震性の高い住宅でも壁や柱が破損するものがある。	耐震性の低い建物では壁や柱が破壊するものがある。耐震性の高い建物でも、壁、梁、柱などに大きな亀裂が生じるものがある。
6.0	6強	多くの建物で、壁のタイルや窓ガラスが破損、落下する。補強されていないブロック塀のほとんどが崩れる。	耐震性の低い住宅では、倒壊するものが多い。耐震性の高い住宅でも壁や柱がかなり破損するものがある。	耐震性の低い建物では、倒壊するものがある。耐震性の高い建物でも、壁や柱が破壊するものがある。
6.5	7	ほとんどの建物で、壁のタイルや窓ガラスが破損、落下する。補強されているブロック塀も破損するものがある。	耐震性の高い住宅でも、傾いたり、大きく破壊するものがある。	耐震性の高い建物でも、傾いたり、大きく破壊するものがある。



注) 計測震度とは、その地点における揺れの強さの程度を数値化したもので、震度計により計測されます。一般に発表される震度階級は、計測震度から換算されます。

ひじょうもちだしひん ち え っ く ひょう
●非常持出品のチェック表

けいたいよういんりょうすい 携帯用飲料水 Agua portátil Mga inumin madaling bitbitin น้ำดื่มสำหรับถือพกติดตัว Nước uống mang theo người น้ำดื่ม ถือติดตัวไปได้ 持ち歩き		み る く ミルク Leche Milk (gatas) นมผง Sira bột นมสัด (นมเด็กน้อย) 赤ちゃん用		せ ー た ー セーター Suéter Sweater เสื้อหนาว / สเวตเตอร์ Áo len เสื้อยืด អាវវែង	
いんすたんとしょくひん インスタント食品 Comida instantánea Instant na pagkain อาหารสำเร็จรูป Đồ ăn ngay 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		かみおむつ 紙オムツ Pañal descartable Paper diaper (lampin) ผ้าอ้อมกระดาษ Bim giấy สะอาดกับย่อย (โอบมัส) 吸収力		じゃんぱーるい ジャンパー類 Casaca de campo(impermeable) Jumper เสื้อคลุมข้างนอกหน้าหนาว Đồ khoác ngoài เสื้ออ้อมกันหนาว អាវជំរក់បំពាក់ព្រៅ	
かん 缶づめ Enlatados y / o conservas De-lata เครื่องกระป๋อง Đồ hộp 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		にゅう ほ乳びん Biberón Feeding bottle (bote para sa pagsuso ng bata) ขวดนม Bình bú sữa 赤ちゃん用 母乳 赤ちゃん用 母乳		したぎ 下着 Ropa interior Underwear(gamit pangloob) เสื้อชั้นใน Quần áo lót 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
びすけっと ビスケット Galleta Biscuit ขนมปังกรอบ Bánh quy 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		じょうびやく 常備薬 Medicamento de reserva First-aid kit ยาสามัญประจำบ้าน Thuốc thường dùng ยาสามัญประจำบ้าน 飲み薬		もうふ 毛布 Cobertor Blanket ผ้าห่ม Chăn lông ผ้าคลุม ភ្លេង	
ちょこれーと チョコレート Chocolate Chocolate ช็อกโกแลต Sô cô la คุกกี้ คุกกี้		きずぐすり 傷薬 Medicamento de heridas Medicine for injury (gamot sa sugat) ยาฆ่าเชื้อโรค Thuốc bôi vết thương ยาฆ่าเชื้อโรค 塗り薬		らじお ラジオ Radio Radio วิทยุ (ที่ใช้ถ่าน) Đai วิทยุ วิทยุ	
ほけん しょう 保険証 Certificado de seguro Insurance policy บัตรประกัน Thẻ bảo hiểm 食べ終わるすぐ食べられる (保険証) 食べ終わるすぐ食べられる		いちじょうやく 胃腸薬 Medicamento gastrointestinal Medicine for stomach and intestines(gamot sa tiyan at bituka) ยาแก้กระเพาะอาหารและลำไส้ Thuốc dạ dày và ruột ยาแก้กระเพาะอาหารและลำไส้ 飲み薬		よび でんち 予備電池 Pila de reserva Extra battery ถ่านไฟฉายสำรอง Pin dự phòng 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
めんきょしょう 免許証 Licencia de conducir Driver's license ใบอนุญาตขับขี่รถยนต์ Bằng lái xe 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		だっしめん 脱脂綿 Algodón Absorbent cotton (bulak) สำลี Bông 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		まっち マッチ Fósforo Match (posporo) ไม้ขีดไฟ Diêm 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
がいこくじんとうろくしょう 外国人登録証 Carnét de extranjería Alien registration(card) บัตรประจำตัวคนต่างชาติด Thẻ người nước ngoài 食べ終わるすぐ食べられる (外国人登録証) 食べ終わるすぐ食べられる		ばんそうこう 絆創膏 Esparadrapo Band-aid พลาสเตอร์ปิดแผล Miếng băng bó ยาปิดแผล 食べ終わるすぐ食べられる		ろうそく ろうそく Vela Candle (kandila) เทียนไข Nến 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
ぱすぽーと パスポート Pasaporte Passport หนังสือเดินทาง Sổ hộ chiếu 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		ほうたい 包帯 Venda Gauze (gasa) ผ้าพันแผล Băng băng bó 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		ないふ ナイフ Cuchillo Knife (kutsilyo) มีด Dao 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
いん 印かん Sello Inkan o Hanko (seal) ตราประทับ (อิงคัง) Con dấu 食べ終わるすぐ食べられる (印かん) 食べ終わるすぐ食べられる		へる めっと ぼうさい ヘルメット(防災ずきん) Casco (capucha de desastres) Helmet (bousai zukin) หมวกกันน็อค(หมวกสวมคลุมศีรษะสำหรับป้องกันภัย) Mũ bảo hiểm (loại mũ phòng cháy chữa cháy) หมวกกันน็อค 食べ終わるすぐ食べられる		かんき 缶切り Abrelatas Can opener (pambukas ng lata) ที่เปิดฝากระป๋อง Mỏ nắp hộp 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる	
よきん づうちょう 預金通帳 Libreta bancaria Bankbook สมุดบัญชีฝากธนาคาร Sổ tiết kiệm 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		あつて てぶくろ 厚手の手袋 Gantes gruesos Thick glove (makapal na guwantes) ถุงมืออย่างหนา Găng tay dày 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる			
げんきん 現金 Dinero en efectivo Cash money เงินสด Tiền mặt 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる		かいちゅうでんとう 懐中電灯 Lámpara eléctrica Flashlight ไฟฉาย Đèn pin 食べ終わるすぐ食べられる 食べ終わるすぐ食べられる			

